

# DEUS CARITAS EST



A BILINGUAL MAGAZINE FOR THE PEOPLE OF GOOD WILL

DVOJJAZYČNÝ ČASOPIS PRE ĽUDÍ DOBREJ VÔLE

# WELCOME | VITAJTE

Welcome to my first magazine with a name “God is Love”.

It will say about The Holy Trinity and the Virgin Mary. It is for the people who believe in God and for the people who do not believe in God too. For the people who loves the God and for the people who do not knows Him. The God is Love. He loves all the people. The God created this world for the human and He created the human to manage this Earth in love. The God got ten commands for the human to not lose a way to the heaven.

It want to help to restore the people to the Catholic Church which should be without spice of world. What is it “spice of world”? The people who rejected the God and His commands.

Vítam vás v prvom čísle časopisu “Boh je Láska”, ktorý je zameraný k úcte Najsvätejšej Trojice a Panne Márii. Je určený pre veriacich i neveriacich, ľuďi dobrej vôle, ktorí milujú Boha i pre tých, ktorí Ho zatiaľ nepoznajú. Boh je láska, miluje všetkých ľudí bez ohľadu na vek, rasu či pohlavie. Boh stvoril tento svet pre človeka a stvoril aj človeka, aby spravoval túto zem v láske. Aby sa však človek nestratil, dal Boh človekovi príkazy, ktoré majú byť vodítkom, ako najlepšie žiť na tomto svete a raz uvidieť Boha z tváre do tváre.

Úsilím tohoto časopisu je návrat človeka do pravej Katolíckej Cirkvi, ktorá má byť bez “korenia sveta”. To sú ľudia, ktorí zavrhnú Boha a jeho príkazy.

# THE TRUTH | PRAVDA

Now nobody almost talks about the Truth who is Jesus Christ. He is the single one the Lord and God of this world. This world pushes the God out of this world, of life of the people. There is an envy, a hate and a pride in the people instead of love. Others symptoms of this world are the ridicules, not forgiveness and mercy. All of this world gives the impression of being without a salvation or a rescue. The devil uses his people to destroy other people and this world. It looks like all is allowed and the people call it a freedom.



Už sa takmer nehlása hlavná pravda, že jediným Pánom života a smrti i tohoto sveta je Ježiš Kristus. Tento svet sa Ho snaží vytlačiť zo všetkých úrovní spoločenského i osobného života. Namiesto Boha, ktorý je Láska sa v ľuďoch usídlila závišť, nenávisť a pýcha. Ďalšie príznaky dnešného človeka sú neodpustenie, výsmech a žiadne milosrdenstvo. Všetko sa zdá byť nenapraviteľné, zdá sa, že svet sa rúti do záhuby a nechce sa zmeniť. Diabol využíva ľudí, ktorí neveria v Boha alebo ho dokonca nenávidia, aby vytváral obraz sveta, ktorému už niet pomoci. Všetko sa môže a všetko je dovolené a nazýva sa to slobodou.



# THE PATRONS | PATRÓNI

## The patrons of this magazine are:

The Virgin Mary, St Carl Lwanga (the martyr), Bl. Stefan Wyszynski (a cardinal of Poland) and Bl. Pavol Peter Gojdic (a priest of a Greek Catholic Church). Why did I choose these saint and blessed people? The Virgin Mary is the best helper of the human. Saint Carl Lwanga died for two reason: they did not have intercourse with the king and he prayed against a ban on praying. Stefan Wyszynski had the problems with communism and its people but he talked about Jesus Christ to the people. Blessed Pavol Peter Gojdic was an admirer of God's Heart of Jesus Christ, the Eucharist and when he was in a prison (Ilava too) he celebrated mass in secret every day.



## Patrónmi časopisu sú:

Panna Mária, sv. Karol Lwanga (mučeník), bl. Stefan Wyszynski (poľský kardinál) a bl. Pavol Peter Gojdič (gréckokatolícky kňaz). Prečo som si vybrala práve týchto svätých a blahoslavených? Panna Mária je najlepšia orodovníčka. Sv. Karol Lwanga zomrel preto, lebo nechcel obcovať s kráľom a tiež preto, lebo napriek zákazu, ktorý vydal kráľ, sa modlil. Stefan Wyszynski aj napriek problémom s komunistickým režimom ohlasoval Ježiša Krista a napomáhal ľudu, aby zostali verní vo viere. Blahoslavený Pavol Peter Gojdič bol ctiteľom Božského Srdca Ježišovho, Eucharistie a každý deň, aj keď bol uväznený, tajne slúžil svätú omšu.



# NEW TESTAMENT | NOVÝ ZÁKON

## Prolog - John 1, 1 - 18

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and God was the Word. He was with God in the beginning. All things were made through Him, and nothing that was made was made without Him. Life was in Him, and Life was the light of men. And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent by God, whose name was John. He arrived as a witness to offer testimony about the Light, so that all would believe through him. He was not the Light, but he was to offer testimony about the Light. The true Light, which illuminates every man, was coming into this world. He was in the world, and the world was made through him, and the world did not recognize him. He went to his own, and his own did not accept him. Yet whoever did accept him, those who believed in his name, he gave them the power to become the sons of God. These are born, not of blood, nor of the will of flesh, nor of the will of man, but of God.

## Prológ - Jn 1, 1 - 18

Na počiatku bolo Slovo a Slovo bolo u Boha a to Slovo bolo Boh. Ono bolo na počiatku u Boha. Všetko povstalo skrze neho a bez neho nepovstalo nič z toho, čo povstalo. V ňom bol život a život bol svetlom ľuďí. A svetlo vo tmách svieti, a tmy ho neprijali. Bol človek, ktorého poslal Boh, volal sa Ján. Prišiel ako svedok vydať svedectvo o svetle, aby skrze neho všetci uverili. On sám nebol svetlo, prišiel iba vydať svedectvo o svetle. Pravé svetlo, ktoré osvecuje každého človeka prišlo na svet. Bol na svete a svet povstal skrze neho, a svet ho nepoznal. Prišiel do svojho vlastného, a vlastní ho neprijali. Ale tým, ktorí ho prijali, dal moc stať sa Božími deťmi: tým, čo uverili v jeho meno, čo sa nenarodili ani z krvi, ani z vôle tela, ani z vôle muža, ale z Boha.

And the Word became flesh, and he lived among us, and we saw his glory, glory like that of an only-begotten son from the Father, full of grace and truth. John offers testimony about him, and he cries out, saying: "This is the one about whom I said: 'He who is to come after me, has been placed ahead of me, because he existed before me.'" And from his fullness, we all have received, even grace for grace. For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ. No one ever saw God; the only-begotten Son, who is in the bosom of the Father, he himself has described him.

### **Main Commandment:**

*'Listen, O Israel. The Lord your God is one God. And you shall love the Lord your God from your whole heart, and from your whole soul, and from your whole mind, and from your whole strength. This is the first commandment.' 'You shall love your neighbor as yourself.'* (Mark 12, 29 - 31)

A Slovo sa telom stalo a prebývalo medzi nami. A my sme uvideli jeho slávu, slávu, akú má od Otca jednorodený Syn, plný milosti a pravdy. Ján o ňom vydal svedectvo a volal: Toto je ten, o ktorom som hovoril: Ten, čo príde po mne, je predo mnou, lebo bol prv ako ja." Z jeho plnosti sme my všetci dostali milosť za milosťou. Lebo ak zákon bol daný skrze Mojžiša, milosť a pravda prišli skrze Ježiša Krista. Boha nikto nikdy nevidel. Jednorodený Boh, ktorý je v lone Otca, ten o ňom priniesol zvesť.

### **Hlavné prikázanie:**

*"Milovať budeš Pána, svojho Boha, z celého svojho srdca, z celej svojej duše, z celej svojej mysle a z celej svojej sily!"* (Mk 12, 30) *"Milovať budeš svojho blížneho ako seba samého!"* (Mk 12, 31)

# 1 JOHN 4 | 1 Jn 4

Most beloved, do not be willing to believe every spirit, but test the spirits to see if they are of God. For many false prophets have gone out into the world. The Spirit of God may be known in this way. Every spirit who confesses that Jesus Christ has arrived in the flesh is of God; and every spirit who contradicts Jesus is not of God. And this one is the Antichrist, the one that you have heard is coming, and even now he is in the world. Little sons, you are of God, and so you have overcome him. For he who is in you is greater than he who is in the world. They are of the world. Therefore, they speak about the world, and the world listens to them. We are of God. Whoever knows God, listens to us. Whoever is not of God, does not listen to us. In this way, we know the Spirit of truth from the spirit of error. Most beloved, let us love one another. For love is of God. And everyone who loves is born of God and knows God. Whoever does not love, does not know God. For God is love. The love of God was made apparent to us in this way: that God sent his only-begotten Son into the world, so that we might live through him. In this is love: not as if we had loved God, but that he first loved us, and so he sent his Son as a propitiation for our sins.

Milovaní, neverte každému duchu, ale skúmajte duchov, či sú z Boha; lebo do sveta vyšlo mnoho falošných prorokov. Božieho Ducha poznáte podľa tohto: Každý duch, ktorý vyznáva, že Ježiš Kristus prišiel v tele, je z Boha. Duch, ktorý nevyznáva Ježiša, nie je z Boha. To je duch antikrista, o ktorom ste počuli, že príde, a už teraz je na svete. Vy, deti moje, ste z Boha a zvíťazili ste nad nimi, lebo ten, ktorý je vo vás, je väčší než ten, čo je vo svete. Oni sú zo sveta, preto hovoria podľa sveta a svet ich počúva. My sme z Boha. Kto pozná Boha, počúva nás. Kto nie je z Boha, ten nás nepočúva. Podľa toho poznávame Ducha pravdy a ducha bludu. Milovaní, milujme sa navzájom, lebo láska je z Boha a každý, kto miluje, narodil sa z Boha a pozná Boha. Kto nemiluje, nepoznal Boha, lebo Boh je láska. A Božia láska k nám sa prejavila v tom, že Boh poslal svojho jednorodeného Syna na svet, aby sme skrze neho mali život. Láska je v tom, že nie my sme milovali Boha, ale že on miloval nás a poslal svojho Syna ako zmiernu obeť za naše hriechy.

Most beloved, if God has so loved us, we also ought to love one another. No one has ever seen God. But if we love one another, God abides in us, and his love is perfected in us. In this way, we know that we abide in him, and he in us: because he has given to us from his Spirit. And we have seen, and we testify, that the Father has sent his Son to be the Saviour of the world. Whoever has confessed that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God. And we have known and believed the love that God has for us. God is love. And he who abides in love, abides in God, and God in him. In this way, the love of God is perfected with us, so that we may have confidence on the day of judgment. For as he is, so also are we, in this world. Fear is not in love. Instead, perfect love casts out fear, for fear pertains to punishment. And whoever fears is not perfected in love. Therefore, let us love God, for God first loved us. If anyone says that he loves God, but hates his brother, then he is a liar. For he who does not love his brother, whom he does see, in what way can he love God, whom he does not see? And this is the commandment that we have from God, that he who loves God must also love his brother.

Milovaní, keď nás Boh tak miluje, aj my sme povinní milovať jeden druhého. Boha nikto nikdy nevidel; ale keď sa milujeme navzájom, Boh ostáva v nás a jeho láska v nás je dokonalá. A že ostávame v ňom a on v nás, poznávame podľa toho, že nám dal zo svojho Ducha. A my sme videli a svedčíme, že Otec poslal Syna za Spasiteľa sveta. Kto vyzná: “Ježiš je Boží Syn,” ostáva v ňom Boh a on v Bohu. A my, čo sme uverili, spoznali sme lásku, akú má Boh k nám. Boh je láska; a kto ostáva v láske, ostáva v Bohu a Boh ostáva v ňom. Láska v nás je dokonalá v tom, že máme dôveru v deň súdu, lebo ako je on, tak sme aj my na tomto svete. V láske niet strachu, a dokonalá láska vyháňa strach, lebo strach má v sebe trest, a kto sa bojí, nie je dokonalý v láske. My milujeme, pretože on prvý miloval nás. Ak niekto povie: “Milujem Boha,” a nenávidí svojho brata, je luhár. Veď kto nemiluje brata, ktorého vidí, nemôže milovať Boha, ktorého nevidí. A toto prikázanie máme od neho: aby ten, kto miluje Boha, miloval aj svojho brata.

Jesus Christ was trimmed on the eighth day after His born. He got this name, which the angel said before He was conceived. The name of Jesus is a holy name. After the Name of Jesus is the Name of Mary (Hebrew Miriam) the most valuable for every Catholic. The Bible attaches the name an exclusive sense, collects and comments a core and a mission of theirs. The parents choose a name for the child to have good and holy patron in a Catholic family. They pray to the Holy Spirit every day for it. There are most the people in the world who did not believe in the God or Jesus Christ and they serve to the devil. They may do bad the people and this world. Then every person needs the guardian angel. The God got the guardian angel every person. The child got the parents to look after about the child and come to the Catholic Church. The parents may ask the Virgin Mary for everything every day. She is the best helper for everybody. The family may pray the Litany, the Rosary or the Hail Mary.

Ježiš Kristus bol obrezaný na ôsmy deň po narodení. Dostal meno, ktorým ho anjel nazval skôr ako bol počatý. Meno Ježiš je sväté meno. Po mene Ježiš je pre každého katolíka najdrahším menom Mária. Biblia pripisuje menu osobitný význam, zachytáva a vyjadruje podstatu a poslanie jeho nositeľa. Rodičia v katolíckej rodine vyberajú pre svoje dieťa meno podľa svätého patróna. Modlia sa k Duchu Svätému každý deň. Vo svete je veľa ľudí, ktorí neveria v Boha alebo v Ježiša Krista a slúžia diablu. Môžu robiť zlo ľuďom a tomuto svetu. Preto každá osoba potrebuje strážneho anjela. Boh daroval každému človekovi strážneho anjela. Dieťa dostalo rodičov, aby sa o neho starali a priviedli ho do katolíckej Cirkvi. Rodičia môžu prosiť aj Pannu Máriu o pomoc a ochranu pre svoje dieťa. Je tou najlepšou pomocníčkou a ochrankyňou pre každého. Rodina sa môže modliť litánie, ruženec či Zdravas' Mária.

**+ In the name of the Father, and of the Son, and of the Spirit. Amen.**

**Our Father**, who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

**Hail Mary**, full of grace, the Lord is with Thee. Blessed art Thou among women and blessed is the fruit of Thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

**Glory be to the Father**, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**+ V mene Otca i Syna i Ducha Svätého. Amen.**

**Otče náš**, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje, príd' kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi! Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom, a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého. Amen.

**Zdravas', Mária**, milosti plná, Pán s tebou, požehnaná si medzi ženami a požehnaný je plod života tvojho Ježiš. Svätá Mária, Matka Božia, pros za nás hriešnych teraz i v hodinu smrti našej. Amen.

**Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému**, ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky, i na veky vekov. Amen.

**Mária, Matka moja**, zasväcujem sa Tvojmu Nepoškvrnenému Srdcu v živote i v smrti, aby ma chránilo od každej záhuby duše i tela. Viem, Matka, že tých, ktorých ochraňuješ sú v bezpečí, a preto sa odovzdávam Tvojmu Srdcu s úplnou dôverou pre čas i pre večnosť. Amen.

# LATIN | LATINSKY

## PROLOG - Johannes 1, 1- 18

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat et vita erat lux hominum. Et lux in tenebris lucet et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Iohannes. Hic venit in testimonium ut testimonium perhiberet de lumine ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera quae inluminat omnem hominem venientem in mundum. In mundo erat et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognovit. In propria venit et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum dedit eis potestatem filios Dei fieri his qui credunt in nomine eius. Qui non ex sanguinibus neque ex voluntate carnis neque ex voluntate viri sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est et habitavit in nobis et vidimus gloriam eius gloriam quasi unigeniti a Patre plenum gratiae et veritatis. Iohannes testimonium perhibet de ipso et clamat dicens hic erat quem dixi vobis qui post me venturus est ante me factus est quia. Et de plenitudine eius nos omnes accepimus et gratiam pro gratia. Quia lex per Moysen data est gratia et veritas per Iesum Christum facta est. Deum nemo vidit umquam unigenitus Filius qui est in sinu Patris ipse enarravit.

## 1 JOHANNES 4

Carissimi nolite omni spiritui credere sed probate spiritus si ex Deo sint quoniam multi pseudoprophetae exierunt in mundum. In hoc cognoscitur Spiritus Dei omnis spiritus qui confitetur Iesum Christum in carne venisse ex Deo est. Et omnis spiritus qui solvit Iesum ex Deo non est et hoc est antichristi quod audistis quoniam venit et nunc iam in mundo est. Vos ex Deo estis filioli et vicistis eos quoniam maior est qui in vobis est quam qui in mundo. Ipsi de mundo sunt ideo de mundo loquuntur et mundus eos audit. Nos ex Deo sumus qui novit Deum audit nos qui non est ex Deo non audit nos in hoc cognoscimus Spiritum veritatis et spiritum erroris. Carissimi diligamus invicem quoniam caritas ex Deo est et omnis qui diligit ex Deo natus est et cognoscit Deum. Qui non diligit non novit Deum quoniam Deus caritas est. In hoc apparuit caritas Dei in nobis quoniam Filium suum unigenitum misit Deus in mundum ut vivamus per eum. In hoc est caritas non quasi nos dilexerimus Deum sed quoniam ipse dilexit nos et misit Filium suum propitiationem pro peccatis nostris. Carissimi si sic Deus dilexit nos et nos debemus alterutrum diligere. Deum nemo vidit umquam si diligamus invicem Deus in nobis manet et caritas eius in nobis perfecta est. In hoc intellegimus quoniam in eo manemus et ipse in nobis quoniam de Spiritu suo dedit nobis. Et nos vidimus et testificamur quoniam Pater misit Filium salvatorem mundi. Quisque confessus fuerit quoniam Iesus est Filius Dei Deus in eo manet et ipse in Deo. Et nos cognovimus et credidimus caritati quam habet Deus in nobis Deus caritas est et qui manet in caritate in Deo manet et Deus in eo. In hoc perfecta

est caritas nobiscum ut fiduciam habeamus in die iudicii quia sicut ille est et nos sumus in hoc mundo. Timor non est in caritate sed perfecta caritas foras mittit timorem quoniam timor poenam habet qui autem timet non est perfectus in caritate. Nos ergo diligamus quoniam Deus prior dilexit nos. Si quis dixerit quoniam diligo Deum et fratrem suum oderit mendax est qui enim non diligit fratrem suum quem vidit Deum quem non vidit quomodo potest diligere. Et hoc mandatum habemus ab eo ut qui diligit Deum diligat et fratrem suum.

**+ Signum Crucis: In nómine Patris et Fílii et Spíritus Sancti. Amen.**

**Symbolum Apostolorum:** Credo in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ. Et in Iesum Christum, Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María, Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus, descéndit ad ínfernos, tértia die resurréxit a mórtuis, ascéndit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiόnem, vitam ætérnam. Amen.

**Pater Noster**, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie, et dimítte nobis débíta nostra sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiόnem, sed líbera nos a malo. Amen.

**Ave María**, grátia plena, Dóminus tecum. Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Iesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

**Glória Patri**, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula, sæculórum. Amen.

**Oratio Fatimæ:** O mi Iesu, dimítte nobis débíta nostra, líbera nos ab igne inférni et perduc in cælum omnes ánimas, præsértim illas máxime indigentes misericórdia tua.

**Salve, Regína**, Mater misericórdiæ, vita, dulcédo, et spes nostra, salve. Ad te clamámus éxsules fíllii Hevæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eia, ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Iesum, benedíctum fructus ventris tui, nobis post hoc exsílíum osténde. O clemens, O pia, O dulcis Virgo María.

## ABOUT

This is an online version of the Catholic magazine "God is Love." The Latin name is "Deus Caritas Est." It will be published every 2 months (if the conditions are good) or at least two times a year. The Holy Trinity and The Virgin Mary will honour. There says about the Morning Star in the Litany. The seafarers talked to the Morning Star like to the Sea Star because they invoked her by voyage. I hand over this magazine and a work with it to the Sea Star. Let her accompany by sailing in the online world. Amen.

(This is the new version of the first number of Magazine God is Love. There are some incorrect information in the first version. Some example a star like a symbol of the Virgin Mary and I am not sure about the revelation in Medjugorje or Dectice. Thanks.)

**SLOVAK BIBLE**



## INFORMÁCIE

Toto je online verzia katolíckeho časopisu "Boh je láska." Anglická verzia má názov "God is Love." A latinský názov znie: "Deus Caritas Est." Bude vychádzať každé dva mesiace (pri dobrých podmienkach), alebo najmenej 2x do roka. Bude sa tu čtiť Najsvätejšia Trojica i Panna Mária. V litániách sa hovorí o Panne Márii ako o Hviezde rannej (Salve Matutina). Národníci počas plavby vzývali Pannu Máriu aj ako Hviezduorskú (Salve Maris). Zasadujem tento online časopis a prácu na ňom Hviezde morskej, nech ma sprevádza na plavbe v online svete. Amen.

(Toto je nová verzia prvého čísla [2022 - JÚN] časopisu Boh je Láska. V pôvodnom čísle boli nejaké nesprávne informácie [hviezda ako symbol Panny Márie a tiež som si nie istá zjaveniami v Medjugorí a Decticiach]. Ďakujem za pochopenie.)

## KONTAKT:

E-mail: [creativesuzi33@gmail.com](mailto:creativesuzi33@gmail.com)

Telegram: <https://t.me/missioplus>

Web: <https://kreativnatvorba.org>

